

Ziff. 2 Art. 9a; 45 Bst. e; 72m*Antrag der Kommission: BBI**Antrag des Bundesrates: BBI**Neuer Antrag der Kommission**Zustimmung zum Antrag des Bundesrates***Ch. 2 art. 9a; 45 Bst. e; 72m***Proposition de la commission: FF**Proposition du Conseil fédéral: FF**Nouvelle proposition de la commission**Adhérer à la proposition du Conseil fédéral**Angenommen gemäss neuem Antrag der Kommission**Adopté selon la nouvelle proposition de la commission***Ziff. II***Antrag der Kommission: BBI***Ch. 2***Proposition de la commission: FF**Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble**Für Annahme des Entwurfes ... 17 Stimmen**Dagegen ... 17 Stimmen**(3 Enthaltungen)**Mit Stichentscheid des Präsidenten**wird der Entwurf angenommen**Avec la voix prépondérante du président**le projet est adopté*

09.074

Bauspar-Initiative sowie «Eigene vier Wände dank Bausparen».
Volksinitiativen**Initiative sur l'épargne-logement et «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement».**
Initiatives populaires*Fortsetzung – Suite**Botschaft des Bundesrates 18.09.09 (BBI 2009 6975)**Message du Conseil fédéral 18.09.09 (FF 2009 6313)**Nationalrat/Conseil national 18.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)**Ständerat/Conseil des Etats 08.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)**Bericht WAK-NR 14.02.11**Rapport CER-CN 14.02.11**Ständerat/Conseil des Etats 03.03.11 (Fortsetzung – Suite)**Ständerat/Conseil des Etats 03.03.11 (Fortsetzung – Suite)**Nationalrat/Conseil national 07.03.11 (Frist – Délai)***2. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen»****2. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement»***Eintreten ist obligatorisch**L'entrée en matière est acquise de plein droit**Detailberatung – Discussion par article***Titel und Ingress, Art. 1***Antrag der Kommission**Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates***Titre et préambule, art. 1***Proposition de la commission**Adhérer à la décision du Conseil national**Angenommen – Adopté***Art. 2***Antrag der Kommission**Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates***Art. 2***Proposition de la commission**Adhérer au projet du Conseil fédéral***Präsident** (Inderkum Hansheiri, Präsident): Der Antrag der Kommission ist im Rahmen der allgemeinen Debatte begründet worden.*Angenommen – Adopté***Präsident** (Inderkum Hansheiri, Präsident): Gemäss Artikel 74 Absatz 4 des Parlamentsgesetzes findet keine Gesamtabstimmung statt.**Fristverlängerung***Antrag der Kommission*

Die Behandlungsfrist der Volksinitiative «für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)» wird gemäss Artikel 105 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes um ein Jahr, d. h. bis zum 29. März 2012, verlängert. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» wird gemäss Artikel 105 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes um ein Jahr, d. h. bis zum 23. Juli 2012, verlängert.

Prorogation du délai*Proposition de la commission*

Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire «pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au financement de travaux visant à économiser l'énergie ou à préserver l'environnement (Initiative sur l'épargne-logement)» est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 mars 2012, conformément à l'article 105 alinéa 1 de la loi sur le Parlement.

Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement» est prorogé d'un an, soit jusqu'au 23 juillet 2012, conformément à l'article 105 alinéa 1 de la loi sur le Parlement.

Präsident (Inderkum Hansheiri, Präsident): Es liegt eine korrigierte Fassung der Fahne vor.**German** Hannes (V, SH), für die Kommission: Ich glaube, dass wir die Fristverlängerung jetzt gewähren müssen – sonst hätten wir etwas Unmögliches beschlossen. Ich bitte Sie, im Sinne eines geordneten Ablaufs der Fristverlängerung zuzustimmen.*Angenommen – Adopté*